

> D'autres boucles sont à votre disposition. Demandez-les. Et s'il y a lieu, n'hésitez pas à réserver votre séjour. Besoin d'aide? Contactez-nous.

<http://randos.lorraine-gaumaise.com>

Coordination et conceptualisation du projet: Adèle Reuter/ Gwendoline Egon/ Louise Charlier / Nathalie Fripiat / Amandine Lequeux

Graphisme : Ludéquip / Gwendoline Egon / Louise Charlier

Editeurs responsables : Georges Behin/ Etienne Chalory/ Juin 2015

Partenaires: Office du Tourisme Transfrontalier du Pays de Montmédy et Maison du Tourisme de la Semois

entre Ardennes et Gaume

Credits photos : M. Laurent/ La Lorraine Gaumaise, Nalagora, Adèle Reuter, Jean Classe, Bernard Cozier, Samuel Denis



n°3
La Butineuse
La Butineuse



Boucle de randonnée cyclo
Circuit van fietstocht

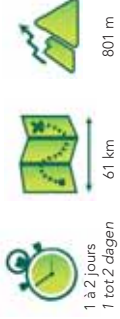
> Cartes / kaarten
IGN 1/20 000 : 711/1-2 ; 7173-4 ; 687 5-6



Lac de Latour



**La Lorraine
Gaumaise**



1 à 2 jours
1 tot 2 dagen

801 m

61 km

NL
FR

n°3
LA BUTINEUSE
LA BUTINEUSE



CURIOSITÉS À NE PAS MANQUER
NIET TE MISSEN BEZIENSWAARDIGHEDEN

1 MONTAUBAN

Haut lieu de l'archéologie gaumaise, le site de Montauban classé « Patrimoine majeur de Wallonie » témoigne de trois périodes successives d'occupation. Ce lieu de refuge présente les ruines d'un donjon, château que la légende attribue aux Quatre Fils Aymon.

Un musée lapidaire s'intègre remarquablement dans le site et constitue un véritable temple édifié en l'honneur de la sculpture romaine. Des installations artistiques animent annuellement le lieu.

Mekka van de archeologie van Gaume, de site van Montauban geclassificeerd als « Belgischste Erfgoed van Wallonië » toont drie opeenvolgende periodes van bezetting. Dit toevluchtsoord toont de ruïnes van een donjon, het kasteel dat de legende toeschrijft aan de Vier Heemskinderen. Een lapidair museum integreert zich opvallend in de site en vormt een ware tempel gebouwd ter ere van de Romeinse beeldhouwkunst. Kunstinstallaties animeren de plaats jaarlijks.



2 "LA TRANCHÉE DES PORTES"
(GELU VAN DE DEUREN)

Cet oppidum celtique est le plus grand de Belgique. Les traces d'une villa gallo-romaine témoignent d'une seconde occupation : située non loin de la chaussée romaine « Reims-Trèves », il était certainement un relais d'étape pour les troupeaux.

Deze Keltische oppidum is de grootste in België. Sporen van een Gallo-Romeinse villa getuigen van een tweede bezetting: niet ver van de heibaan "Reims-Trier", was het zeker een afdossing voor de troepen.



3 POINT DE VUE DES ÉPERONS BARRÉS
UITZICHT IN DE ÉPERONS BARRES

De ce superbe point de vue, vous pouvez apercevoir plusieurs collines boisées. Certains de ces promontoires ont servi de site de défense et ont été aménagés et utilisés à l'époque protohistorique (Âge du fer). Ces places ainsi fortifiées sont appelées des éperons barrés. Ils servaient de refuges en cas d'invasion et de lieux de vie pour certains.

Vanaf hier kunt u een aantal beboste heuvels zien. Sommige van deze landtongen diende als verdedigingsstuk en zijn gebouwd en gebruikt in protohistorische tijden (IJzertijd). Deze goed versterkte plaatsen worden 'éperons barrés' genoemd. Ze dienden als schuilplaatsen in het geval van een invasie en ook als leefplaatsen voor sommigen.



4 ARGELEGENE WONING VAN WACHET

En plein cœur de la forêt, cette jolie chapelle, mentionnée dès 1559, invite au recueillement. Des ermites s'y sont succédés de 1660 à 1782. Quatorze stations en pierre de taille bordent le chemin qui mène à la chapelle.

In het hart van het bos nodigt deze prachtige kapel op de stille overpeinzing uit. Vermeld in 1559 hebben kluzenaars van 1660 tot 1782 opgevolgd. Veertien stations in kalksteen ontsamen de weg die naar de kapel leidt.



5 CHÂTEAU DE LATOUR
KASTEEL VAN LATOUR

Aujourd'hui converti en hôtel-restaurant, ce château trouve ses origines au Moyen-Âge. Alors « château ferme », il subit au cours des siècles de nombreux sièges et destructions. Ses célèbres dragons combattirent les armées de Napoléon.

Vandaag omgebouwd tot een hotel-restaurant, heeft het kasteel zijn oorsprong in de Middeleeuwen. Vroeger "kasteelboerderij" ondergetuigd, in de loop van de eeuwen, vernietigden. Zijn beroemde draken bestreden de legers van Napoleon.

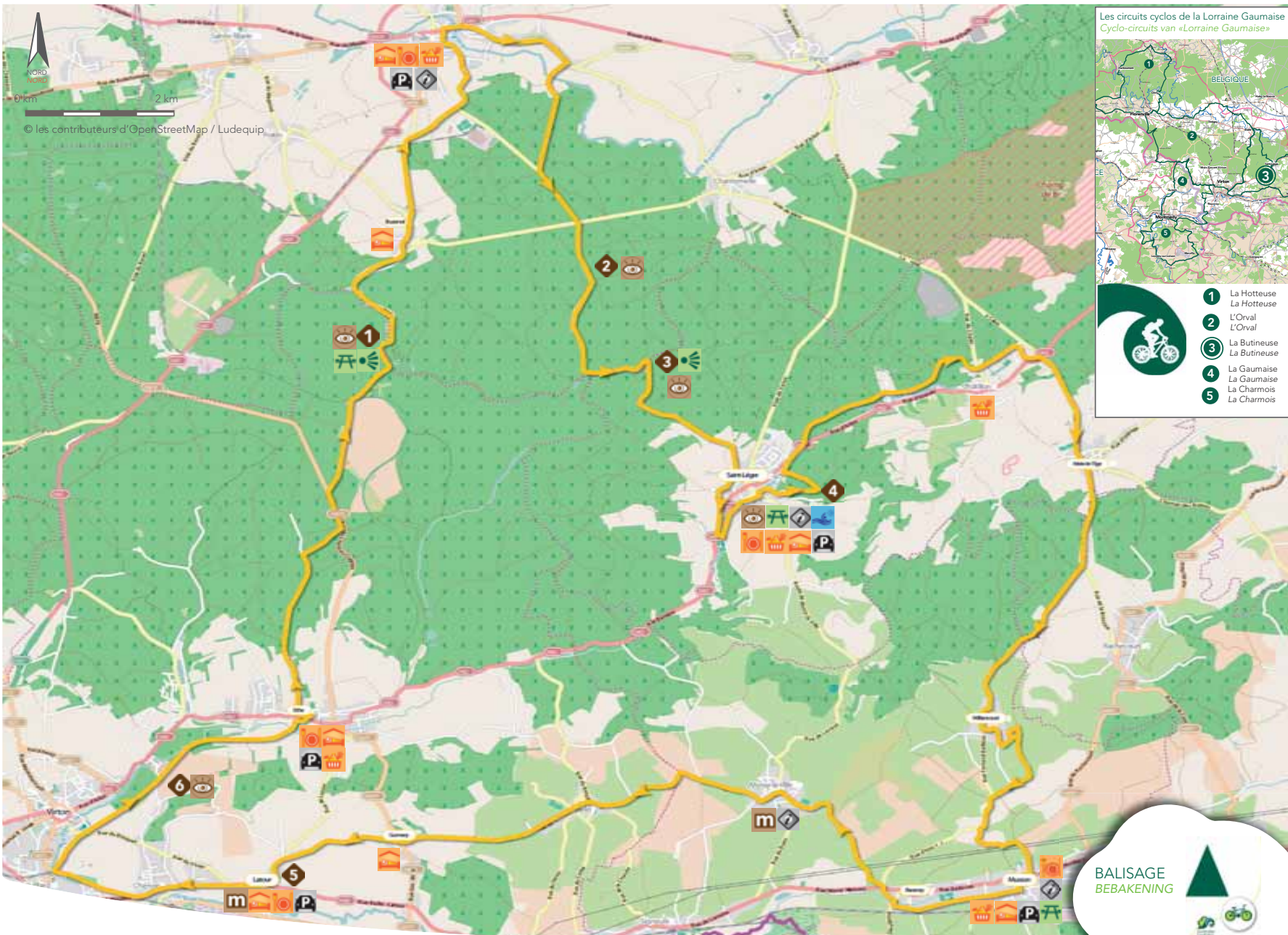


6 MAISON DES CHAUVES-SOURS
HUIS VAN DE VLEERMUUZEN

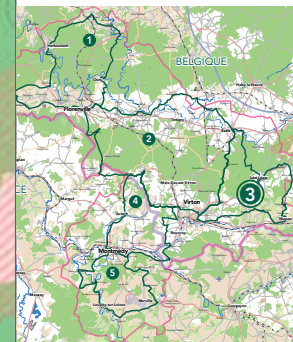
Cette maison a été aménagée en 2012 à l'initiative de Nalagora, en collaboration avec l'Institut de Pierard et le Département de la Nature et des Forêts, dans le but d'accueillir des chauves-souris tout au long de l'année.

Dit huis werd gebouwd in 2012 op initiatief van Nalagora, in samenwerking met het Instituut Pierard en het Departement Natuur en Bossen, om vleermuizen gedurende het hele jaar te ontvangen.





Les circuits cycles de la Lorraine Gaumaise
Cyclo-circuits van «Lorraine Gaumaise»



- 1 La Hotteuse
La Hotteuse
- 2 L'Orval
L'Orval
- 3 La Butineuse
La Butineuse
- 4 La Gaumaise
La Gaumaise
La Charmois
La Charmois
- 5

LÉGENDE LEGENDA

- PARKING
PARKING
- GARE SNCB - SNCF
TREIN STATION
- POINT D'INFORMATION
VV-KANTOOR
- HÉBERGEMENT
ACCOMMODATIE
- RESTAURATION
HORECA
- COMMERCES
WINKELS
- LIEU DE BAINNADE EXTERIEUR
PENLUCHT ZWEMGELEGENHEID
- PIQUE-NIQUE
PICKNICK (TAFELS, BANKEN)
- POINT DE VUE
UITZICHTSPUNT
- CURIOSITÉ À NE PAS MANQUER
NIET TE MISSEN BEZIENSWAARDIGHEDEN
- OUTILS D'INTERPRÉTATION - PAYSAGE
& PATRIMOINE // INTERPRETATIE
GEREEDETSCHAPPEN - ERFGOED EN LANDSCHAP
- MUSÉE
MUSEUM



CHARTRE DU CYCLO -RANDONNEUR
OORKONDE VOOR FIETSERS

- Je respecte le code de la route
Ik respecteer de wegcode
- Je repars avec mes déchets
Ik laat mijn afval niet achter
- Je me renseigne en période de chasse
Ik informeer me tijdens het jachtseizoen
- Je ne fais pas de feu dans les bois
Ik stook geen vuur in de bossen
- Je respecte la faune et la flore
Ik respecteer de fauna en flora

BALISAGE
BEBAKENING



LA BUTINEUSE
61 KM • 1 À 2 JOURS • 801 M DE DÉNIVELÉ

LA BUTINEUSE
61 KM • 1 TOT 2 DAGEN • 801 M HOOGTEVERSCHIL

